



CASTILLA Y LEÓN

Ciclo Recitales y Música de Cámara

Temporada 2025|26

CENTRO CULTURAL
MIGUEL DELIBES

RECITAL 2

DOMINGO

26 OCTUBRE |25

SALA DE CÁMARA [19:30 H]

**VÉRONIQUE
GENS**

soprano

**CHRISTOPHE
MANIEN**

piano

LLLLCENTRO CULTURALCCCC
ELLLLLL MIGUELMMMMIIIIIGG
3BEEEESSSSDELIBESDDDDDEE



Junta de
Castilla y León

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

Temporada
2025|26

CICLO RECITALES Y MÚSICA DE CÁMARA

RECITAL 2

DOMINGO 26 OCTUBRE |25

SALA DE CÁMARA [19:30 H]

VÉRONIQUE GENS

soprano

CHRISTOPHE MANIEN

piano

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

Av. del Real Valladolid, 2 | 47015 Valladolid | T 983 385 604

EDITA

© Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura, Turismo y Deporte

Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León

© De los textos > sus autores

© Fotografías de Véronique Gens: Jean-Baptiste Millot

© Fotografías de Christophe Manien: sus autores

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León es miembro de la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS).

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y el Centro Cultural Miguel Delibes son miembros de

la Red de Organizadores de Conciertos Educativos (ROCE).

Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen son susceptibles de modificaciones.

Depósito legal: DL VA 899-2018 - Valladolid, España, 2025

PROGRAMA

FRANCIS POULENC (1899-1963)

La voix humaine [*La voz humana*], FP 171

Introducción

Allô, allô

Allô! C'est toi?

Hier soir, je me suis couchée tout de suite

Allô, chéri... Si on coupe, redemande-moi tout de suite

Quelle comédie?

Souviens-toi du dimanche de Versailles

Demain? Je ne savais pas que c'était si rapide

Allô... et comme ça

Oh! non, mon chéri, surtout ne me regarde pas

Allô, allô, Mademoiselle

Allô! Ah! Chéri, c'est toi...

Hier soir, j'ai voulu prendre un comprimé

Il était quatre heures du matin

Allô! J'entends de la musique

Pardonne-moi, je sais que cette scène est intolérable

Avant-hier soir? J'ai dormi

Allô, allô, Madame, retirez-vous

Sois tranquille. On ne se suicide pas deux fois

Allô!... Allô!... Mon Dieu, faites qu'il redemande

Alors, voilà... J'allais dire machinalement: à tout de suite

Estoy haciendo una ópera en un acto sobre *La voix humaine* de Cocteau. Ya conoce el tema: una mujer que soy yo, igual que Flaubert dijo «Boby c'est moi», llama por teléfono por última vez a su amante.

La correspondencia de **Francis Poulenc** (1899-1963) está llena de referencias a *La voix humaine*, obra cumbre del repertorio vocal francés que el compositor escribió en un momento especialmente dramático de su existencia. La cita que abre estas notas procede de la carta enviada el 20 de abril de 1958 a la cantante germano-americana Rose Dercourt-Plaut —esposa del ingeniero de sonido Frederick Plaut e íntima amiga de Poulenc— y refleja, como tantos otros fragmentos, el conflicto emocional por el que el compositor transitaba entonces: acababa de iniciar su relación con el soldado Louis Gautier tras la pérdida prematura de Lucien Roubert, su anterior amor, en 1955.

Calificada por el propio compositor como *tragédie lyrique*, *La voix humaine* es un monodrama completado en 1958 sobre el texto homónimo que Jean Cocteau había llevado a escena en 1930. Su protagonista, *Elle*, es una mujer sin nombre que, al mismo tiempo, encarna a todos los que sufren por amor, como el propio Poulenc: «El "personaje único" soy un poco yo, no porque Louis me haya plantado (él es un ángel), sino porque la vida militar me lo arrebatará este otoño», confesaba a su amigo el barítono Pierre Bernac en la Semana Santa de 1958. También le reconocía, más adelante, que tenía miedo de que la obra sonara demasiado a Édith Piaf, cantante a la que tanto él como Cocteau —autor dos décadas antes del monólogo *Le bel indifférent*— admiraban profundamente. Pero si a alguien remite inevitablemente la obra es a Denise Duval, musa de los roles femeninos poulencianos —Thérèse en *Les Mamelles de Tirésias* (1947) y Blanche en *Dialogues des carmélites* (1957)— y figura clave en la gestación de la partitura. En una entrevista con Antoine Livio en 1983, Duval afirmó que:

La voix humaine fue para mí una experiencia extraordinaria, porque vi a Francis escribirla, página a página, compás a compás, para mí, con su carne, pero también con las heridas de mi corazón: los dos estábamos entonces en pleno drama sentimental, llorábamos juntos, y esta *Voix humaine* fue como un diario de nuestros desgarros [...] Pero es al mismo tiempo una obra terrible, acorde con su intensidad: puedes asfixiarte con ella, atada por el drama y las exigencias vocales, todo al mismo tiempo [...] Además, una mujer que no haya sufrido nunca no puede, de ninguna manera, desplegar toda la pasión, en sentido literal, de esta obra con su dolor inscrito en las fibras. Hay que haber pasado por todos los estadios del sufrimiento para encarnar *La voix humaine* [...] Siempre amaremos, siempre sufriremos, siempre lloraremos, siempre nos suicidaremos: esto es lo que confiere a *La voix humaine* una forma de eternidad. Podemos interpretarla en vaqueros o en camisión, en la habitación de un hotel o en una cabina telefónica: el dolor está en todos partes.

Estrenada en el Théâtre National de l'Opéra-Comique el 6 de febrero de 1959, la partitura es un auténtico mosaico de afectos y emociones: en la partitura pueden leerse «extremadamente violento», «muy delicado y muy dulce», «con pánico extremo», «patético», «delicado y acariciante» o «hastada», entre otras indicaciones. La solista —esta noche la célebre Véronique Gens— debe traducirlas y transmitir las al público durante una desgarradora conversación telefónica con su examante. El aparato se convierte a la vez en verdugo —causa del desasosiego— y en aliado —último vínculo con el amado, fuente de un consuelo fugaz—. En el transcurso del diálogo emergen las mentiras, confesiones y desesperación, y se revela una ruptura devastadora marcada por el abandono, un suicidio frustrado y la soledad absoluta.

Para ello, Poulenc recurre a una escritura vocal cercana al recitativo, que imita las inflexiones del habla y reproduce una conversación telefónica mediante pausas y silencios. Evita el lirismo pleno y opta por una línea fragmentaria y declamatoria, con notas repetidas, intervalos pequeños y un ritmo próximo al habla real. De los 780 compases de la obra, casi doscientos están destinados a la voz sin acompañamiento, lo que acentúa aún más la naturaleza íntima y conversacional del monodrama. En cambio, en los momentos de mayor intensidad emocional —como cuando la protagonista narra su intento de suicidio («Hier soir, j'ai voulu prendre un comprimé») o, hacia el final, cuando rodea su cuello con el cable del aparato (en la parte «Mon Dieu, faites qu'il redemande» acaba expresando «J'ai le fil autour de mon cou») —, Poulenc adopta un estilo más lírico, próximo al aria operística.

Aunque Poulenc nunca autorizó la interpretación pública de la versión para soprano y piano que escuchamos esta noche —su sobrina Rosine Seringe lo haría en 2010 para permitir la célebre grabación de Felicity Lott con Graham Johnson—, lo cierto es que esta desnudez potenciada ofrece una *voix humaine* más íntima y desgarradora, convertida en vehículo de emoción, fragilidad y belleza.

© Sonia Gonzalo Delgado

**VÉRONIQUE
GENS**
soprano



Tras destacar en la escena barroca durante más de una década, Véronique Gens se ha labrado una sólida reputación internacional en otros ámbitos y es considerada una de las mejores intérpretes de Mozart. Su repertorio incluye sus grandes papeles (doña Elvira, condesa de Almaviva, Vitellia, Fiordiligi, etc.), y otros como *Ifigenia en Táuride*, *Ifigenia en Áulide* o *Alceste*. En ámbitos diversos, ha interpretado Alice Ford (*Falstaff*), Eva (*Los maestros cantores de Núremberg*), Madame Lidoine (*Diálogos de los Carmelitas*), Helena (*La bella Helena*) y Missia Palmeri (*La viuda alegre*).

Además de un amplio repertorio de piezas clásicas, Véronique Gens ofrece numerosos conciertos y recitales de canciones francesas por todo el mundo y ha actuado en los principales escenarios de ópera: París, Dresde, Berlín, Pekín, Tokio, Cleveland, Viena, Praga, Londres, Tanglewood, Ginebra, Edimburgo, la Royal Opera House (Covent Garden), la Ópera Estatal de Viena, la Ópera de París o la Ópera Estatal de Baviera, así como en los festivales de Aix-en-Provence, Salzburgo y Glyndebourne.

Sus numerosas grabaciones (más de 90 CD y DVD) han recibido numerosos reconocimientos (Premios Internacionales de Música Clásica, Premios Internacionales de Ópera, Premios Gramophone, etc.). Imparte regularmente clases magistrales públicas en la Ópera de Lille, la Escuela Normal Superior de Música de París, el Festival de Verbier y un largo etcétera. Véronique Gens es caballero de la Legión de Honor, Oficial de la Orden del Mérito y Comendadora de la Orden de las Artes y las Letras.

**CHRISTOPHE
MANIEN**
piano



Graduado del Conservatorio Nacional Superior de Música de París en dirección vocal, acompañamiento vocal y música de cámara, Christophe Manien estudió con Serge Zolotsky, Pierre-Laurent Aimard, Anne Grappotte, György Kurtág y Jeff Cohen, y continuó sus estudios con Graham Johnson en la Guildhall School of Music and Drama de Londres. De 2005 a 2015, acompañó al Coro de Radio France bajo la dirección de Riccardo Muti, Daniele Gatti, Myung-Whun Chung, Hartmut Hähnchen, Norbert Balatsch, Kurt Masur, Pierre Boulez y Alain Altinoglu. En Radio France, también participa en producciones sinfónicas bajo la batuta de Esa-Pekka Salonen y Eliahu Inbal.

Desde 2007, ha trabajado como profesor vocal en numerosas producciones de ópera en el Théâtre des Champs-Élysées, la Opéra-Comique, el Festival de Aix-en-Provence, el Théâtre Royal de La Monnaie, la Ópera de Lille o la Ópera de Rouen, y colabora con los directores Susanna Mälkki, Pierre Bleuse, Jérémie Rhorer, Pierre Dumoussaud, Julien Leroy, Hervé Niquet, Franck Ollu, Andreas Spering, Claudio Scimone y Philippe Herreweghe. Interesado en el repertorio contemporáneo, ha participado en numerosos estrenos mundiales (obras de Dusapin, Stroppa, Aperghis, Manoury, Pesson, o Hersant).

En 2023, debutó como director al frente de la Orquesta de Ópera del Festival de Wexford (Irlanda), donde dirigió *L'Aube rouge*, de Camille Erlanger, obra nominada en la categoría de Redescubrimiento en los Premios Internacionales de Ópera de 2024.

CICLO RECITALES Y MÚSICA DE CÁMARA

RECITAL 3

Domingo 30 de noviembre 2025

Zee Zee piano

Ensemble de la OSCyL

RECITAL 4

Domingo 21 de diciembre 2025

Pablo Ferrández violonchelo

Ensemble de la OSCyL

RECITAL 5

Domingo 25 de enero 2026

Pablo Ferrández violonchelo

Coproducción con INAEM-CNDM

RECITAL 6

Domingo 8 de febrero 2026

Kirill Gerstein piano

RECITAL 7

Domingo 8 de marzo 2026

Cuarteto Cosmos

Coproducción con INAEM-CNDM

RECITAL 8

Domingo 22 de marzo 2026

Falla imaginado

Coproducción con INAEM-CNDM

RECITAL 9

Domingo 12 de abril 2026

Kirill Gerstein piano

Ensemble de la OSCyL

RECITAL 10

Domingo 17 de mayo 2026

Trío Sitkovetsky

Centro Cultural Miguel Delibes

Sala de Cámara 19:30 h

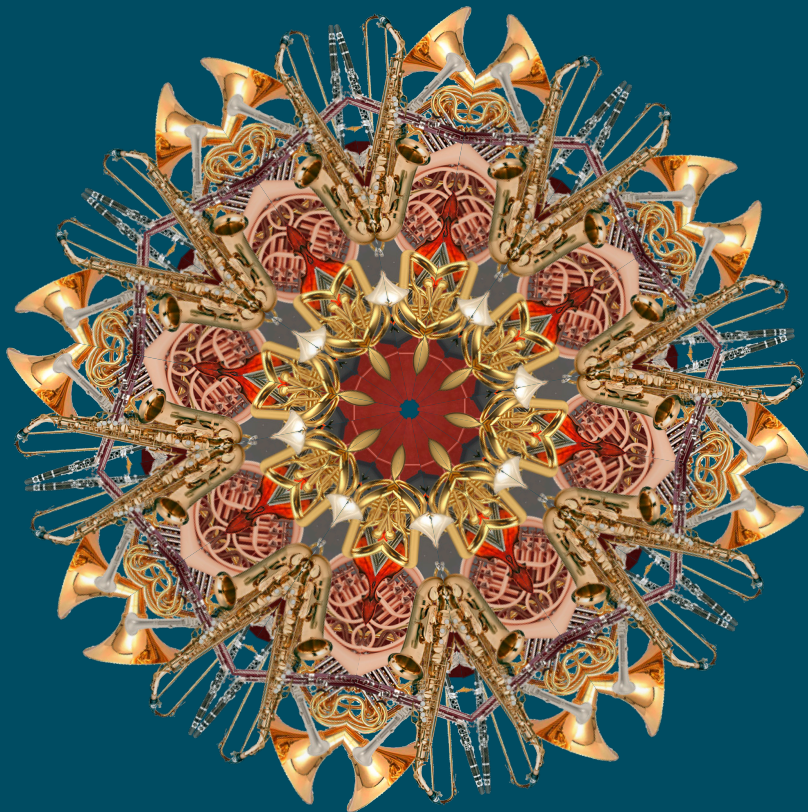
20 € | 15 € ABONADOS

OSCyL Y COLECTIVOS





Ciclo Recitales y Música de Cámara



WWW.CENTROCULTURALMIGUELDELIBES.COM



Junta de
Castilla y León

_LLL**CENTRO CULTURAL**CCCC
 ELLLLLL**MIGUEL**MMMMIIIIIGG
 3BEEEESSSS**DELIBES**DDDDDEE